

译 | 来自HIV感染者：加利福尼亚艺术家的33幅画作

原创 桃子咯 WHU性别性向平等研究会 2018-10-24

33 Works From HIV-Positive California Artists: 来自HIV感染者：加利福尼亚艺术家的33幅画作



The world get a little friendlier with this inspired exhibit bringing together artists from Southern California.
这场汇聚了南加州艺术家的鼓舞人心的展览，让世界显得略有温暖。



By Christopher Harrity

翻译: 小绿 审核: 吴航

Five figurative artists from San Diego have been invited to participate with Los Angeles artists in an exhibition that explores the works of contemporary artists living with HIV in Southern California. Under curation by visual artist Eugene Huffman, Art Share LA and Visual AIDS NYC came together to collaborate on bringing the creative works by Rory Chrz, Patrick N. Brown, David Jester, JP Schuiteman and Patric Stillman to exhibit at ArtShare LA (801 E 4th Place, DTLA) in the gallery show "POS•I•TIV•I•TY." They will be on display from October 13 through November 4. An opening reception will be held on Saturday, October 13, from 7 to 10 p.m.

来自圣地亚哥的五位写实主义艺术家受邀与洛杉矶的艺术家共同参加一个展览，这个展览旨在发掘来自南加州的感染HIV的当代艺术家的作品。在视觉艺术家Eugene Huffman的策划下，Art Share LA和Visual AIDS NYC携手将Rory Chrz, Patrick N. Brown, David Jester, JP Schuiteman和Patric Stillman的富有创造性的作品在Art Share LA (801 E 4th place, DTLA) 的画廊展览"POS•I•TIV•I•TY"中展出。展览将从10月13日持续到11月4日，开幕晚会将于10月13日星期六晚上7点至10点举行。



(本张及以下图片来自网络)

"Through my own work as a visual artist, I have long admired how Visual AIDS in New York has given HIV+ artists a platform to express their lives and work. I saw a need in Southern California's arts scene for this exact thing. With this in mind, I was able to bring Visual AIDS and ArtShare LA together," said curator Eugene Huffman. "I think the exhibit can serve as a starting point to bring together HIV+ artists and perhaps create some bonds that will continue beyond 'POS•I•TIV•I•TY'."

"在我作为视觉艺术家的职业生涯里，我一直很欣赏纽约的 Visual AIDS 能为感染 HIV 的艺术家提供一个表现他们生活和作品的平台。在南加州艺术界，我看到了对这一平台的需求。怀着这种想法，我把 Visual AIDS 和 Art Share LA 聚到一起，"策展人 Eugene Huffman 说，"我认为这个展览可以作为将感染 HIV 的艺术家集结起来的一个起点，或许，它还可以建立一些超越 POS•I•TIV•I•TY 的纽带。"



Visual artist Patric Stillman agrees, "It's a rare treat to have San Diego and Los Angeles artists come together. Any one show can only scratch the surface but with the intent this show has been created from, I find it especially exciting to have an opportunity to meet and exhibit with a small group of my contemporaries. Who knows where it will go from here or who will join in down the road. What an exciting beginning."

视觉艺术家Patric Stillman对此表示赞同，“让圣地亚哥和洛杉矶的艺术家联系起来是一件难得的趣事。任何一个单一的展览都只能流于表面，但是从举办这个展览之所以举办的意图中，我发现有机会和同时代的一小群人见面并共同参展是一件非常令人兴奋的事情。谁知道前途如何，又有谁会在接下来的旅程中加入我们呢！这是多么激动人心的开始啊。”



Participating Los Angeles artists include George Dinhaupt, Eugene Huffman, Kyle Kupres, Ed Lightner, Vasilios Papapitsios, Ryan Stanford, and Joey Terrill. During the opening reception, community activist and Dominatrix Bella Bathory will entertain gallery patrons with a special performance art appearance.

参展的洛杉矶艺术家有George Dinhaupt, Eugene Huffman, Kyle Kupres, Ed Lightner, Vasilios Papapitsios, Ryan Stanford和Joey Terrill。在开幕晚会期间，社区活动家和Dominatrix Bella Bathory将为画廊赞助人带来一项特别的行为艺术表演。



For more information on the exhibit and its collaborators, visit Art Share LA and Visual AIDS.

有关展览及其合作者的更多信息，请访问Art Share LA和Visual AIDS。



注:

[1] <https://www.advocate.com/art/2018/9/20/33-works-hiv-positive-california-artists>

【推荐阅读】

[译 | 关于年轻同性恋和跨性别群体的研究——“出柜”的烦恼](#)

[树洞电台 | 哔一声之后，留下你的心事](#)

ps:微信又改版了，只有星标和经常阅读的公众号才能显示完整封面，极易错过消息，为了不错过每天的精彩推送，大家快把性平会设为星标吧！！爱你们惹



